

محمد محمود محمددين
كلية التربية جامعة الرياض

بصمات

البيئية

الجغرافية

فنية

لغوية

الجمالية

لغتنا العربية مجال رحب فسيح يسع الباحثين على اختلاف علومهم وفنونهم ، وهي بحر من يحسن القوص فيه يخرج بأنفس الدر • ومن سبل الدراسة في اللغة أن يرجع الانسان الى المعاجم اللغوية القديمة ، تلك المعاجم التي ينفر منها البعض حينما يطالع في صفحاتها كلمات لم يرها او يسمع بها من قبل فيحسب نفسه امام مقبرة جماعية تضم آلاف من الكلمات التي هجرتها الالسن فأصبحت مجرد مداد اسود مسجى في السطور •

لقد احصى بعض الباحثين كلمات اللغة العربية ومفرداتها فوجدوا مائة الف كلمة مستقلة ، ولو (فعللنا) طاقات حروفها لامكن أن يتألف منها ١٢ مليوناً من الكلمات على حد قول الخليل بن أحمد ، على أن ما يستخدم من كلمات لغتنا العربية لايجاوز ثمانين الف كلمة (١)

(١) ابراهيم أنيس (دلالة الالفاظ) القاهرة ، ١٩٦٣ م ص ٧٧ •

لقد آن للباحثين العرب على اختلاف علومهم أن يبدأوا عهدا جديدا في دراسة اللغة التي تمثل أرقى نتاج الفكر الانساني ، ألا وهو عهد (الحفريات المعجمية) • ان نظرة في احدى صفحات معاجمنا العربية لاتقل اهمية عن التنقيب في باطن الارض والعثور على لفظ وتعليله وتعليل وجوده لا يقل شأنا عن العثور على طابع لقدم حيوان منقرض •

وحيثما نجد (للأسد) ثلاثمائة وخمسين اسما (٢) وصفه في اللغة العربية في بطون معاجم لفتنا بينما لا يوجد شبل واحد حر طليق في شبه الجزيرة العربية الآن ، الا يدل ذلك على أن الأسد كان يعيش في منطقة شبه الجزيرة العربية وقد انقرض الآن ! •

ان وجود اسم وصفات الاسد بهذه الكثرة يعد نوعا جديدا من الحفريات (اللفظية) التي لاتقل في قيمتها عن العثور على (ناب) او (عظمة ساق) لأسد في طبقة من طبقات الارض تتخذ دليلا على وجود الاسد في تلك المنطقة •

وفي مقالنا هذا نتناول اللغة العربية من حيث الاصل ومكان النشأة ثم نرى الى اي حد تأثرت بالبيئة الجغرافية التي نشأت فيها ونمت في احضانها •

اصل اللغة العربية :

يقسم علماء اللغة المعاصرون اللغات المختلفة الى أسر أو مجموعات تبعاً لما لاحظوا بينها من تقارب وتشابه • من هذه الاسرات : أسرة اللغات السامية التي تنتمي اليها لفتنا العربية، ويطلق على أولئك الذين يتحدثون هذه اللغات اسم الساميين، ولفظ الساميين نسبة الى سام الذي ورد ذكره في الاصحاح العاشر من سفر التكوين في التوراة ، وهو اصحاح يسجل الصلات والعلاقات بين الشعوب المختلفة من صورة أنساب تنحدر من أبناء نوح •

(٢) جرجي زيدان (اللغة كائن حي) طبعة الهلال ، ص ٥٩ • وقد جاء في (المزمهر) للسيوطي ، طبعة دار احياء الكتب ص ٢٢٥ أن للأسد مائة وخمسين اسما وصفة في العربية •

ولقد توصل ابن حزم (٢) في القرن العادي عشر الميلادي الى هذه الحقيقة ، وأن اللغات أسر كالبشر حينما قال : أن الذي وقفنا عليه وعلمناه يقينا أن السريانية والعبرانية والعربية التي هي لغة مضر لا لغة حمير ، لغة واحدة تبدلت بتبدل مساكن أهلها فحدث فيها جرش (احتكاك) . ويرى اسرائيل ولفنسون (٤) (أبو ذؤيب) أن أول من تنبه الى العلاقة بين الامم السامية هم علماء اليهود الذين كانوا في الاندلس في القرون الوسطى .

ولعل أول من أطلق اسم الشعوب السامية هو العلامة شلوتزر August Ludwig Schlozer سنة ١٧٨١ وشاركه في تسمية لغات هذه الشعوب باللغات السامية ايكهورن Eichhirn في أواخر القرن ١٨ .

ويرى علماء اللغات أن اللغات السامية (٥) تفرعت عن لغة أم يطلق عليها بالالمانية Ursemitisch على أن البحث مازال مستمرا لمعرفة أقرب اللغات السامية الى اللغة السامية الأم تلك التي تحدث بها (سام) مع أبيه (نوح) .

ويقسم العلماء اللغات السامية جغرافيا الى قسمين : شمالي ، وجنوبي ، أما الشمالي فينقسم الى شعبتين :

- شرقية وتشتمل على اللغة الاكدية بقسميها (البابلية والأشورية) .
- وغربية وتشتمل على اللغة الاجريشية والفينيقيية والعبرية والآرامية .
- وأما القسم الجنوبي فيضم اللغة العربية واليمنية القديمة والحبشية .

وتتشابه اللغات السامية في خصائصها فتتميز معظم هذه اللغات بأن الحركات لا تكتب فيها ، كما أنها غنية بكثرة الحروف الصامتة . وتشابه اللغات السامية كذلك في الاصوات الى حد كبير كما تشترك في عدد كبير من المفردات الاساسية ، ومن الالفاظ الاساسية الاولى المشتركة في كل اللغات السامية الكلمات

(٣) سعيد الافغاني ، نظرات في اللغة عند ابن حزم ، سنة ١٩٦٣ ، ص ١٩ .

(٤) اسرائيل ولفنسون ، تاريخ اللغات السامية ، القاهرة سنة ١٩٢٩ ، ص ٣ .

(٥) جواد علي ، المفصل في تاريخ العرب قبل الاسلام ، ج ١ ، ص ٢٥٤ .

وللتوراة نظرية خاصة عن أقدم ناحية عمرها بنو نوح وهي أرض بابل ، وقد
 ايد العالم جويدي (٧) Guidi هذه النظرية في رسالة يقول فيها : ان المهد الاصلي
 للام السامية كان جنوب العراق على نهر الفرات . ويحاول جويدي ان يؤيد رايه هذا
 بقوله ان اغلب الكلمات التي تدل على السهول والمياه والنبات مشتركة بين اللغات
 السامية مما يدل على ان هذه اللغات نبتت في مناطق سهلية غزيرة المياه وكثيفة
 النباتات ، وارتأى ان تلك المنطقة لا بد وان تكون العراق فهي بذلك مهد الساميين
 والسامية ..

لكن الاعتراض الذي يستطيع أي فرد أن يوجهه الى رأي هذا المستشرق الايطالي هو أن الظروف السائدة الآن من جفاف أو أمطار لم تكن بنفس الصورة الحالية يوم أن نشأت السامية ، ولو فرضنا جدلا أن الظروف الحالية كانت سائدة فلماذا يترك الانسان العراق الخصيب بمياهه ونباتاته ويهاجر الى أعماق شبه الجزيرة العربية بأحقافها ونفودها وجفافها !

أما أرنست رينان Ernest Renan وبروكلمان Brockelmann فيرجحان أن الموطن الأول للساميين هو القسم الجنوبي الغربي من شبه الجزيرة العربية .

ويرى سبرنجر Sprenger أن أواسط الجزيرة العربية ، ولاسيما منطقة نجد هي المكان الذي يجب أن يكون فيه موطن الساميين ، والمخزن الذي مون العالم بأبناء سام .

أما بالنسبة للكيفية التي انتشرت بها اللغات السامية فقد بدت لبعض علمائها فكرة (٨) مؤداها أن الجزيرة العربية كانت في حقب متعاقبة تبلغ الواحدة منها ألف سنة تقريبا تزدهم بالسكان كخزان هائل ضاق بمن فيه فلم يجد محيصا عن افاضة مايزيد على سعته وتصريفه عن طريق الهجرات المتعاقبة التي عرفت بالموجات .

ويرى البعض أن اللغة العربية هي أنسب اللغات السامية الباقية للدراسة والبحث لأنها لم تختلط كثيرا باللغات الأخرى وبقيت في مواطنها المعزولة في شبه الجزيرة العربية صافية إلى حد كبير ، ولم تتعرض لمثل ما تعرضت له اللغات الأخرى . ويرى العلامة السهوزن (٩) Olshausen أن العربية أقدم اللغات السامية ، إلا أن هذا الرأي يجد معارضة لا يستهان بها .

ولم يكن انتشار العربية وسيادتها في وطننا العربي أمرا سهلا الارتياح ، بل إنها خاضت صراعات طويلة ، تحالفت أول الأمر مع شقيقاتها الساميات للقضاء على بعض اللغات الحامية القديمة ، ثم قضت على الأكادية (١٠) في بداية القرن الرابع ق.م ، وتغلبت على الفينيقية في القرن الأول . ولم تتمكن من القضاء على اللغات اليمنية القديمة إلا قبيل الإسلام .

أما الآرامية فقد كانت خصما عنيدا ظل صامدا أمدا طويلا ، إذ أن الآراميين كانوا ينادون بشرف لغتهم ، وأنها كانت لغة السيد المسيح وأمه ، وعندما ضاقت العربية ذرعا بصمود الآرامية اقتحمت عليها معاقلها في الشرق والغرب وانتزعتها معقلا معقلا حتى هجرتها الألسنة حوالي القرن الثامن الميلادي ، ومازالت كلمات سامية كثيرة من تلك اللغات المقهورة أسيرة في لغتنا العربية ومقيدة في معاجمنا .

من أين استمدت لغتنا العربية اسمها ؟

إن الإجابة التقليدية عن هذا السؤال هي أن المتحدثين بها هم العرب ، ولكن هذه الإجابة لا تكفي بل يستمر السؤال مطروحا بصيغة أخرى ومن أين اكتسب العرب اسمهم ؟

لقد مضى على العرب أكثر من ثمانية وعشرين قرنا وهم معروفون بهذا الاسم الذي يطلقونه على أنفسهم كما يطلقه عليهم الآخرون ، ولا يزال أصل التسمية وتاريخ إطلاقها غير معروفين على وجه التحقيق إلى اليوم !
يذكر المستشرقون (١١) الذين تتبعوا كلمة عرب في اللغات السامية أن القدم

(٩) صبحي الصالح ، دراسات في لغة اللغة ، بيروت سنة ١٩٦٢ ، ص ٣٧ .

(١٠) علي عبد الواحد ، علم اللغة ، القاهرة ١٩٦٧ ، ص ١٨٤ - ١٨٧ .

(١١) جواد علي ، نفس المرجع السابق ص ١٦ وما بعدها .

نص وردت فيه لفظة عرب نص آشوري من أيام الملك (شلمنصر الثالث) ملك آشور في القرن التاسع قبل الميلاد ، وكان يقصد بعرب (بداوة وامارة ومشيجة تحكم في البادية المتاخمة للحدود الآشورية) .

وقد وردت في كتابات البابليين جملة (ماتو أرابي Matu — A — Rabi) وتعني كلمة (ماتو) في البابلية (أرض) فيكون المعنى أرض عرب . وكان يقصد بذلك الأرض التي تمتد من غرب نهر الفرات حتى تخوم الشام .

وقد ورد ذكر (العرب) في الكتب اليونانية ، وأول من ذكرهم (أخيلسوس) (٥٢٥ - ٤٥٦ ق م) ثم تلاه هيرودوت الذي أطلق لفظة Arabea على بلاد العرب وشبه الجزيرة العربية وضم الى ذلك الاراضي الواقعة الى الشرق من النيل .

وحينما نحاول التعرف على أصل كلمة (العرب) يصادفنا الكثير من التفسيرات هل التسمية من العرابة (١٢) بمعنى الجفاف أو الصحراء في لغة بعض الساميين الشماليين ؟ هل اشتق الاسم من الاعراب (١٣) وهو الابانة ؟

هل أطلق الاسم نسبة الى يعرب (١٤) بن قحطان الذي يقال عنه انه اول من أعرب في لسانه وتكلم بهذا اللسان العربي ؟

هل اسم العرب نسبة الى (عربية) من أرض تهامة كما يقول ياقوت الحموي ؟ يقول ياقوت الحموي أن كل من سكن الجزيرة العربية ونطق بلسان أهلها فهم العرب ، سموا عربا باسم بلدهم العربات .

وهناك رأي يقول (١٥) : لم تكن كلمة عرب أو عرب (بفتح العين والراء أو ضم العين وسكون الراء) تدل على مدلولها المتعارف عليه الآن بل كانت تطلق على نوع خاص من القبائل وهو النوع الذي يسكن البادية ، ذلك النوع المتنقل الذي لا يستقر في مكان واحد بل يتبع مساقط الغيث ومنابت الاعشاب والكلأ . وهناك رواية تقول ان العرب سموا بهذا الاسم لأنهم نزلوا الى الغرب من منازل أمة غيرهم ، وأن هذه الامة كان حرف العين يحل فيها محل حرف (النين) فأصبحت

(١٢) عباس محمود العقاد ، الثقافة العربية أسبق من الثقافة اليونانية والعبرية ص ١٠

(١٣) الشيخ أحمد رضا العاملي . مولد اللغة (ص ٢٩) .

(١٤) جواد علي نفس المرجع السابق ، ص ١٥ .

(١٥) اسرئيل والفنسون ، المرجع السابق ص ٢٩ .

غرب هي عرب ، ومن ذلك (عرب) العبرانية أي أرض الغروب (١٦) . ومنها (عرب) أي قصد الغرب لأنهم ارتحلوا عن الوطن الاصلي غربا .
ويذكر (ولفنسون) أن كلمة عرب كانت مستعملة في العبرية القديمة لتدل على أهل (العرب) وهي الصحراء . ويذكر كذلك أن عرب من (عرب) بفتح الثلاثة - العبرانية بمعنى خلط (شعب ممزوج من نسل قحطان واسماعيل ومدين والكوشيين) .

وقال اسحق بن الفرج (اللسان) عربية باحة العرب ، وباحة دار أبي الفصاصة اسماعيل .

بعد أن استعرضنا أصل العربية مهذا واسما ، يطيب لنا أن نلقي نظرة على البيئة الجغرافية التي نمت في أحضانها العربية ثم نتتبع أثر تلك البيئة الجغرافية في اللغة .

أثر البيئة الجغرافية في لغتنا العربية :

اللغة سمة بشرية ، وظاهرة اجتماعية لا يرجع الفضل في ابتكارها الى فرد معين أو أفراد معينين ، وإنما تدين بميلادها ووجودها للحياة الجماعية . ولما كانت اللغة مرتبطة بالحياة الاجتماعية التي تنشأ بدورها في مكان معين ، فإن كثيرا من الظواهر اللغوية ترجع في أسبابها الى ظواهر جغرافية وتاريخية وجميع مظاهر البيئة من خصائص جغرافية ونشاط للسكان وظروف اجتماعية تترك بصماتها واضحة في لغة القوم .

ومن أجل ذلك نلمس فروقا واضحة ، ونرى اختلافات واضحة بين مفردات اللغات تبعا لظروف بيئاتها المختلفة ، وتتعدد في كل لغة التعبيرات والمفردات التي تصف مظاهر البيئة سواء أكانت منطقة حارة أو باردة ، منطقة سهلية أو جبلية ، منطقة صحراوية أو منطقة رطبة .

ويستطيع الباحث أن يتعرف على البيئة الاصلية التي نشأت فيها أية لغة على ضوء مفردات تلك اللغة ، فإذا كانت تلك المفردات غزيرة في ناحية من النواحي دل

(١٦) (٢٩٠ ص) لغتنا باحة - بلال بن رباح - دمشق (٢٠١٠)

(١٧) (٢٩٠ ص) بلال بن رباح - دمشق (٢٠١٠)

(١٨) الشيخ أحمد رضا العاملي ، نفس المرجع السابق ، ص ٢٩ .

ذلك على أهمية تلك الناحية في البيئة التي نشأت فيها تلك اللغة ، وان قلت المفردات أو انعدمت في جانب من الجوانب دل ذلك على أهمية هذا الجانب وهكذا .

ولقد نشأت لغتنا العربية على الأرجح في شبه الجزيرة العربية ، ولقد أصاب القدماء الذين أطلقوا عليها جزيرة العرب فهي وان أحيطت بالماء من شرقها وغربها وجنوبها فان بحار الرمال تحيطها من الشمال حيث تعرف بالنفود وهي قفار متسعة ذات رمال بيضاء تسفيها الرياح وتبعث بها فتجعلها كثباناً وتلالاً .

وتغطي شبه الجزيرة العربية مساحة تقرب من ربع مساحة أوروبا وتحتضنها ذراعان مائيان هما الخليج العربي شرقاً والبحر الأحمر غرباً وبين هاتين الذراعين تمتد السهول والتلال والرمال لمسافة ألف ميل . أما امتدادها ما بين الجنوب حيث تداعب مياه البحر العربي سواحلها الى الشمال عند أطراف الهلال الخصيب فيصل الى الفين ومائتي ميل .

وأهم ما نلاحظه على موقع شبه الجزيرة العربية هو عامل العزلة ، ولقد أثرت عزلة الجزيرة العربية تأثيراً بالغاً في اللغة العربية اذ حفظتها من غزو الالفاظ الاعجمية الى حد ما .

ويذهب الباحثون والمستشرقون وغيرهم الى أن اللغة العربية هي أقرب مجموعة اللغات السامية الى التقاوة .

ولو تتبعنا الكلمات الاعجمية التي استوطنت اللغة العربية وتزيت بزيها لوجدناها نسبة ضئيلة تعكس أثر عزلة الجزيرة العربية ، ولقد تمكن الاب رفائيل نخلة اليسوعي في كتابه غرائب اللغة العربية من جمع ٢٥٠٣ كلمة قال انها تؤلف أكثر الالفاظ الدخيلة في العربية من مختلف اللغات الاعجمية . فلو فرضنا أن كلمات المعجم مائة ألف كلمة لكانت نسبة الاعجمية مجرد ٢٥٪ أما النسبة الباقية ٩٧٥٪ فتشمل العربية .

ويتضح نقاء اللغة العربية اذا ما قورنت بالفرنسية . فلقد أكد باحث لغوي محدث (١٧) أنه بعد أن فحص معجماً فرنسياً اشتمل على ٤٦٢٥ كلمة تبين له أن عدد الكلمات التي ترجع لأصل لاتيني هو ٢٠٢٨ كلمة أي بنسبة ٤٥٪ فقط من جملة عدد الكلمات ولا يخفى علينا أن اللاتينية هي المصدر الاصيل الذي اشتقت منه الفرنسية وأوضحت نتيجة الفحص كذلك أن ٩٢٥ كلمة من أصل يوناني ، ٦٠٤ من الألمانية ،

(١٧) ابراهيم أنيس (دلالة الالفاظ) القاهرة ١٩٦٣ م . ص ٧٧ .

٢٨٥ من الإيطالية ، ١٥٤ كلمة من الانجليزية ، ١٤٦ من العربية ، ١١٩ من الإسبانية ٩٦ من الكلتيّة ، والباقي من لغات أخرى مختلفة ، وهكذا تبدو اللغة الفرنسية وكأنها منتخب دولي من كلمات شعوب العالم اذ أن الكلمات الدخيلة تصل نسبتها الى ٥٥٪ أي تزيد على نسبة الاصل اللاتيني .

ولقد أثر الموقع مرة أخرى في اللغة العربية وذلك بتحديد جيرانها ، فالفارسية تقع الى الشرق من الجزيرة العربية ، والآرامية على اختلاف لهجاتها تسود فلسطين وسوريا ، واللغة الحبشية ولغة بلاد العرب الجنوبية تجاوران العربية من الجنوب .

واللغة العربية لا تشذ عن سائر اللغات الانسانية فهي جميعا تتبادل التأثير والتأثير وتصدر الكلمات والالفاظ وتستوردها متى تجاورت أو اتصلت ، واقتراض بعض اللغات من بعض ظاهرة بشرية وقانون اجتماعي انساني .

ويقال بالاجمال أن العرب اقتبسوا من لغة الفرس أكثر مما اقتبسوا من سواها ولذلك رأينا بعض أئمة اللغة اذا أشكل عليه أصل بعض الالفاظ الاعجمية عددها فارسية (١٨) وترجع كثرة الاقتباس من اللغة الفارسية الى مجاورتها للجزيرة العربية وسهولة الاتصال . ومن أمثلة مذكره صاحب المزهري من الالفاظ الفارسية (ابريق - بللور - كوز - فلفل - وماهية - وشيشه) .

وقد دخلت العربية بعض الالفاظ الحبشية مثل المشكاة ، وبرهان (وتعني النور في الحبشة) . وتأثرت العربية كذلك بالآرامية التي كانت تجاور العربية من الشمال ومن الالفاظ الآرامية التي دخلت العربية (جهنم) وأصلها الآرامي : جيهايم ، وسكين ، وترعه ، بالوعة . ولقد كانت الآرامية وسيطا ساعد على دخول بعض الالفاظ اللاتينية الى العربية مثل الصراط (١٩) والقنطار والقنطرة . . اذ أن هذه الالفاظ دخلت اليونانية ثم أخذتها الآرامية ونقلها العرب عن الآراميين .

ومن آثار الموقع والعزلة تعدد اللهجات في اللغة العربية . واللهجة هي مجموعة من الصفات اللغوية تنتمي الى بيئة خاصة ، وبيئة اللهجة هي جزء من بيئة أوسع وأشمل تضم عدة لهجات وتلك البيئة الشاملة اصطلاح على تسميتها باللغة .

(١٨) جرجي زيدان (اللغة العربية) دار الهلال ص ٣٤ .

(١٩) للتعرف على مزيد من الالفاظ الدخيلة على العربية ، انظر مجلة المجمع اللغوي (المصري) ج ٨ ، ص ١٦٥ .

ولقد تكونت اللهجات في اللغة العربية نتيجة الانعزال والانفصال وقلة الاحتكاك بين القبائل الرعوية التي لاتكاد تستقر فيؤدي ذلك الى تشعب اللغة الى مجاميع صغيرة من البيئات اللغوية .

ولقد تميزت لهجة قريش وانفردت بخصائص اتاحت لها أن تحفظ شخصيتها وأن تسمو على سائر اللهجات ، فبعدها الذي وصفه ابن خلدون عن بلاد المعجم من جميع جهاتها كان حاجزا طبيعيا حال دون كثرة اتصالها بالاجانب فلم يداخلها من لكنة الاعاجم مداخل القبائل المتطرفة التي كانت على اتصال وثيق بمن حولها من غير العرب . ولقد أكد الفراء (٢٠) (يحيى بن زياد) صفاء لغة قريش وأوضح أسرار ذلك الصفاء بقوله (كانت العرب تحضر الموسم في كل عام ، وتخرج البيت في الجاهلية ، وقريش يسمعون لغات العرب فما استحسوه من لغاتهم تكلموا به ، فصاروا أفصح العرب ، وخلت لغتهم من مستبشع اللغات ومستقبح الالفاظ .

ولقد أثر الموقع مرة أخرى في نشاط سكان شبه الجزيرة العربية ، إذ أن موقع الحجاز بين الشام واليمن ، وكونه ممرا واستراحة للقوافل التي كانت تروح وتجيء بالبضائع بين الجنوب والشمال في الشتاء والصيف جعلهم يهتمون بالتجارة اهتماما بالغا . والتجارة بين الشرق والغرب ضرورة فرضها اختلاف المناخ بين أقطار الشرق الهندي والغرب الاوروبي ، وبالتالي اختلاف الفلات مما أدى الى حاجة كل منها الى منتجات الآخر كما قال الهمداني : (٢١) (لولا أن الله عز وجل خص بلطفه كل بلد من البلدان بشيء منعه غيرهم ، لبطلت التجارة وذهبت الصناعات ، ولما تغرب أحد ولا سافر . . وذهب الشراء والبيع والاخذ والعطاء . الا أن الله أعطى كل صقع في كل حين نوعا من الخيرات ومنع الآخرين ليسافر هذا الى بلد هذا ويستمتع قوم بامتعة قوم ليعتدل القسم وينتظم التدبير) .

لقد استثمر العرب موقع بلادهم الهام فاشتغل كثير منهم بالتجارة ، مارسوها رجالا ونساء ، خاصة الذين أشرفت بلادهم على طرق التجارة ، ولم يغال استرا ابو (٢٢) حين قال (العرب تجار وسماسرة ، وقوم تجارة وبيع وشراء)

(٢٠) مسيحي الفصالح . نفس المرجع السابق . ص ١١٢ .

(٢١) سعيد الافغاني ، أسواق العرب ص ٢٨ .

(٢٢) نفس المرجع السابق (ص ١٧)

اذ أن من لم يتاجر من العرب أفاد من التجارة بطريقة غير مباشرة ، فعمل دليلا للقوافل ، أو حارسا من الذين يؤجرون أنفسهم وسلاحهم لحمايتها •

ولقد شغف العرب بالتجارة ، واستمر هذا الشغف حتى بعد ظهور الاسلام •
وخير دليل على ولوع العرب بالتجارة (آية الجمعة) وما تحكيه •

ومن آثار التجارة في لغة العرب ، غنى هذه اللغة بالفاظ الاسفار ونزول الماء ووصف دواب السفر ، ويشهد على ذلك أن أكثر مطالع القصائد في الجاهلية وبداية الاسلام يبدأ الشاعر فيها بذكر رحلته وما لاقى فيها من العناء والشقاء •

ومن شعر العرب الذي يدعو للسفر ويحبب اليه قولهم :

فسر في بلاد الله والتمس الفنى

تعش ذا يسار أو تموت فتعذرا

ومن أمثلة العرب التي ترغب في السفر والطواف :

(كلب طواف خير من أسد رابض)

وكان من نتيجة اشتغال العرب بالتجارة مع من جاورهم أن دخلت لغتهم ألفاظ كثيرة معظمها أسماء للبضائع التي يجلبها التجار من بلاد فارس ، ويذكر الباحثون من هذه الكلمات الفارسية (الفيل – الجاموس – الديباج – الاستبرق) ومن الكلمات اليونانية (درهم – دكان – دينار – زبرجد ، قرصة ، فندق ، قارب – كيس – لص) •

ومما لا ريب فيه أن اختلاط القوافل والتجار بالعرب قد أدى الى تسرب كثير من الكلمات الاعجمية الى اللغة العربية •

ونظرا لاهمية التجارة في حياة العرب فقد جاء الأسلوب القرآني مشوقا لهم من هذه الناحية ، وقد ورد ذكر البيع والتجارة والشراء في القرآن الكريم نحو ٤٩ مرة ومن ذلك قوله تعالى : (ان الله اشترى من المؤمنين أنفسهم وأموالهم بأن لهم الجنة)

وحينما بدأ نظام الخلافة عند العرب لم يجدوا أنسب من لفظ (المبايع)
للدلالة على بذل الطاعة للخليفة ، وغير خاف عنا أن كلمة المبايعـة من كلمات
التجارة .

ولما كان الأمن عاملا هاما في تشجيع التجارة وانتظامها ، جعل العرب أكبر
أسواقهم في الأشهر الحرم وهي (رجب - ذو القعدة - ذو الحجة - المحرم) وكان
أعظم العار أن يتعدى المرء حدود الشهر الحرام والبلد الحرام . . . ولهذا أطلقت
العرب على حروب قريش وهوازن في عكاظ (حروب الفجار) لفجورهم باقتتالهم في
الشهر الحرام ، ولقد احترم معظم العرب قريش لمكانهم من الكعبة وكان العرب أرحى
لحرمة الحرم منها لحرمة الشهر . وأحسن القرشيون استغلال هذه المكانة فضربوا في
جزيرة العرب شمالا وجنوبا متاجرين في ظل الأمن . وكانوا يسيطرون على أسواق
(عكاظ ، ومجناه وذو المجاز) وهي الأسواق الثلاث الكبرى .

وكان الناس يغشون الأسواق (٢٣) لمآرب شتى منها : الشراء والبيع ، والتفاخر
ومطلب الأمن ، ولم يقل شأن الاختلاط في اللغة والدين والعادات عن النشاط التجاري
ولقد ساعد أشراف قريش على سوق عكاظ (٢٤) أعواما طويلة على أن تكون لغتها
ولهجتها هي اللهجة الرسمية بين أطراف شبه الجزيرة العربية ، لأن القبائل تأتي إليها
بشعرائها وخطبائها فتختار ما يروق لها وما تصطفيه من ألفاظ وعبارات حتى
استخلصت تلك اللغة الممتازة التي نزل بها القرآن الكريم .

ولعل أعظم آثار الأسواق قبل البعثة المحمدية هو هذا التوحيد اللغوي الذي قام
على أساس انتقاء الألفاظ والأساليب .

أثر المناخ في لغتنا العربية

أما بالنسبة لأثر المناخ في لغتنا العربية فقد كان كبير : ذلك لأن حياة البدوي
ترتبط ارتباطا وثيقا بالمطر والكلا . ولئن كانت قلة الماء وشدة الحر ومشقة السفر

(٢٣) لانجد اتفاقا بين الباحثين على عدد هذه الأسواق ، فقد أورد الهمداني في كتابه صفة جزيرة
العرب ص ١٧٩ نحو خمسين اسما ، ويذكر الفلقشندي ثمانية أسواق ، ويذكر الالوسي في بلوغ
الارب أربع عشرة . وقد أورد سعيد الأفغاني في كتابه أسواق العرب عشرين اسما .

(٢٤) قيل سميت عكاظ . . لان العرب كانت تجتمع فيعكظ بعضهم بعضا من المفخرة أي يقهره ، ويقال
(تعظ القوم) إذا اجتمعوا للمشاورة في أمورهم (سعيد الأفغاني أسواق العرب ص ٢٨٩) .

صعاب وأعداء تآزرت على البدوي في أحواله العادية ، فإنها في الوقت نفسه أحلاف له وأعدوان تقوم بمناصرتة وتجدته إذا ما تعرض لعدوان ، فلا عجب إذا رأينا البدوي يندر أن يطأ طيء رأسه • ولقد ذكر هيبوقراط الاغريقي (٤٢٠ ق م) في كتابه (الجو والماء والاقاليم) أن سكان السهول الجافة يتميزون بالثعافة وفيهم طبيعة السيادة والامارة وقد روى استرابو (٢٥) في جغرافيته نقلا عن مرجع يوناني أن العرب هم الامة الوحيدة التي لم تبعث سفراءها الى الاسكندر الاكبر •

ولقد كانت ظروف المناخ مصدرا أوحى للانسان بعدد من الكلمات التي تعتبر بمثابة مدى لاصوات الطبيعة والتي غالبا ما يطلق عليها أونوماتوبيا Onomatopoeia ومن أمثلة ذلك أزيز الريح وحفيف الورق •

ولما كان العرب يكثرون بطبيعتهم وحاجتهم الى الغيث من التحديق في السماء ، فإنهم قد أصبحوا بطول الملاحظة والتجريب يميزون بين الظواهر المناخية المختلفة التي ترتبط بسقوط الامطار • وقد أورد الثعالبي في (فقه اللغة) أكثر من أربعين اسما وصفة للرياح • وذكر جرجي زيدان (٢٦) أن للسحاب عند العرب مائة وخمسين اسما ، وللحطر أربعة وثمانين اسما • وأدى مناخ شبه الجزيرة العربية الصحراوي الجاف الى زيادة أهمية الماء والحاجة اليه ، وانعكس مدى ذلك في اللغة فاتسع تدريج التعبير عن العطش فأصبح تعبيرا (ترمومتريا) يتدرج كالاتي : العطش - الظما - الصدى - الغلة - اللهية - الهيام - الاوام - والجواد وهو القاتل •

وفي البيئة الجغرافية الجافة عبرت العربية في سعة لانظير لها عن مياه الآبار في أسماء بلغت جملتها كما ذكرها الثعالبي (٢٧) سبعة وثلاثين اسما وصفة كل اسم منها كأنه تعبیر (شفري) يلخص حالة المياه كما ونوعا ، فمثلا (زلال) اذا جمع الماء الصفاء والعدوبة والبرد ، و (الفساق) ماء البشر البارد المنتن •

وبالنسبة لعمق الآبار وكمية مائها فقد ورد أكثر من عشرين اسما وصفة منها (الظنون) وهي البئر التي لا يدري أفيها ماء أم لا ، و (المكول) القليلة الماء •

(٢٥) ، (٢٦) جرجي زيدان (اللغة كائن حي) ص ٥٩ •

(٢٧) أبو منصور الثعالبي (فقه اللغة) ص ٥٤ ، ٥٥

ومن الكنايات والاستعارات التي أوحى بها ظروف المناخ قولنا (اظلمسي بعطفه) و (أثلج صدري) وبالطبع لا نجد مثيلا لهذه التعبيرات في البيئات الباردة .

أثر النبات والحيوان :

النبات الطبيعي انعكاس صادق وأمين لظروف المناخ ، وتعتبر النخلة ملكة عالم النبات في الجزيرة العربية على حد قول بعض المؤرخين ، وقد ذكر مؤرخو العرب أن في المدينة وما حولها مائة صنف من البلح . والعطاء النباتي في شبه الجزيرة العربية عموما فقير وقد انعكس ذلك على حيوانات الرعي بحيث أصبح الجمل أكثر الحيوانات ملائمة لهذه البيئة الجغرافية . ويعد الجمل أنفع الحيوانات للبدوي ، منه يأخذ الغذاء والكساء ، وعليه ينتقل في الصحراء ، ومن روثه يتغذى البدوي وقوده ومن بوله الدواء ، وهو العملة الصعبة التي لا تنخفض قيمتها على الدوام ، ويفضل جميع البدو التعامل بها فيقبلونها مهرا لعروس أو دية لمصاب .

والناقة أم حنون للبدوي ترضعه لبنها طوال حياته ، مهما بلغ عمره لاتفطمه أبدا كما تفعل أمه التي حملته بين أحشائها . وليس من الغريب أن يدهش رينان Renan الفرنسي أحد الباحثين البارزين في اللغات السامية ، حينما ينقل عن الأستاذ دي هامر De hammer أنه توصل الى جمع أكثر من ٥٦٤٤ لفظا يتعلق بشئون الجمل رفيق الاعرابي في الصحراء . وتضم المعاجم العربية نحو ألف اسم وصفة للجمل ، الذي لعب دورا لغويا هاما في حياة اللغة العربية فهو الذي سهل نشرها ليتحدث بها أكثر من مائة وعشرين مليونا .

ولما كانت الابل هي أهم ما يملك العربي من ثروة فمن الطبيعي أن يكون لأسمائها وصفاتها أثر كبير في لغتنا . ولقد قال عمر بن الخطاب رضي الله عنه : (لا يفلح العربي الا حيث يفلح الجمل) . وتبدو آثار الجمل واضحة في لغتنا العربية وإن ابتعدت كثيرا عن ذلك الحيوان الصحراوي ، تماما كالصوف الذي ينزعه الانسان من فوق أجسام الاغنام ليصنع منه حلة أو معطفا يتباهى به . ومن الالفاظ التي ترجع في أصلها الى الابل (الاناقة) (٢٨) اشتق هذا اللفظ من الناقة ولقد انتقل المعنى من تلك البهيمة الصحراوية الى المدنية المترفة ، وقد مرت هذه الكلمة بتطور على هذا النحو (نوقت البعير) بمعنى ذلك وجعلته مطواعا ، ثم تلا ذلك (نوقت

(٢٨) عبد الحق فاضل ، مغامرات لغوية ص ٥٩ ، ٦١ .

الشيء) أي صفته وهندمته ، وهكذا عرفت الناقة البدوية سبيلها فتسللت الى صميم الحضارة المعاصرة .

أما البعير أو الجمل فقد غزا اللغة العربية بألفاظ كثيرة اشتقت من اسمه مثل (الجميل) و (التجميل) و (المجاملة) ويرجع ذلك لتقدير البدوي لفضيلة الصبر عند الجمل ، وكان (التجميل) أي (التصبر) من الشيم المستحقة في المثالية العربية ..

وهكذا تسلل الجمل مع قرينته وشريكه بيدائه ورفيقة دربه وأسفاره ، عقيلت الناقة الى حياتنا المصرية ! وحينما يقول أحدها (يحدوني الامل) فإنه لا يفكر في أصل هذه الكلمة التي اشتقت من (الحداء) وهو غناء الراعي (للجمال حين يستحثها على السير) .

ومن الارتباط البهيمية اشتقت أسمى كلمات يعتز بها ويفخر بها العربي المثقف ، ألا وهي (العقل والكتابة والحكمة) فالعقل هو الربط ، والحكمة جزء من لجام الفرس ، أما (الكتابة) فهي تقييد الابل بحيث تكون اليدان مع التكفين وهكذا استخدم الانسان الكتابة لتسجيل أفكاره حتى لاتضيع .

ولم تقف الكلمات والالفاظ التي اشتقت من الابل عند حدود وطننا العربي ، بل هاجر بعضها آلاف الاميال وأصبح عالميا تداولته السنة اقوام لا يعرفون الابل ولم يروها طوال حياتهم ومن قبيل الالفاظ كلمة (المناخ)

و (المناخ) بضم الميم هو مبرك الابل باجماع المعاجم اللغوية العربية (٢٩) ، وهو اسم للمكان الذي تناخ فيه الابل .

وقد وردت كلمة (مناخ) بالفتح في تاج العروس للمكان غير المرضي ... (هذا مناخ سوء) ويسود بين بعض الجغرافيين في الجامعات العربية أن (المناخ) بفتح الميم هو مبرك الابل ، أما (المناخ) بضم الميم فهو حالة الجو من حرارة ورياح وأمطار . وهذا يتنافي مع الحقيقة ومع أصل اشتقاق الكلمة .

(٢٩) ١ . الزبيدي (تاج العروس) ص ٢٨٤ .

ب . الشيخ أحمد رضا (معجم متن اللغة) ص ٥٧٠

ج . ابن منظور (لسان العرب) المجلد الثالث ص ٦٠

د . محمد فريد وجدي (دائرة معارف القرن العشرين) المجلد العاشر ص ٣٨٢ .

ويرى كاتب هذا المقال أن لفظ (المناخ) يضم الميم قد تطور معناه وأصبح يدل على المكان أول الامر أو المنزل الذي ينزل فيه البدوي ، وفي الحديث الشريف (منى مناخ منى منزل) ولما كان المطر والرطوبة والحرارة والبرودة عناصر ذات أهمية كبيرة في حياة البدوي وكانت أساس المفاضلة بين الأماكن التي تناف فيها الأهل . فإن العربي كان يقول (مناخنا مطير) أو (مناخنا رطب) أو «مناخنا حار أو بارد» أي أن مكان الإقامة مطير أو رطب أو حار حسب ماورد في الأمثلة ومن هنا عمت الكلمة وأصبحت تشير إلى حالة الجو بصفة خاصة وهي أهم ما يهتم البدوي به ، وانطبع ذلك أيضا في المعاجم حيث قيل عن (المناخ) كل مكان تقيم فيه ينفعك أو يؤذيك هواؤه فانظر كيف اهتمت المعاجم بالهواء !

أما (المناخ) بالفتح فقد ورد ذكرها في (تاج العروس) كما ذكرت للتعبير عن حالة واحدة لا تتغير وهي (مكان سوء) ومن هنا فلا تصلح للتعبير عن حالة الجو المتغيرة .

ولقد هاجرت كلمة (المناخ) إلى اللغات العالمية وحرفت إلى Almanac وأصبحت بمعنى التقويم السنوي الذي يشير إلى الأحوال المناخية والتنبؤات الفلكية وأحوال المد والجزر وقد أشارت القواميس الأجنبية (٣٠) إلى أصل الكلمة العربي .

يبدو لنا من هذا العرض أن اللغة لا تقل عن أي كائن حي في تأثرها بظروف البيئة الجغرافية . فلقد تأثرت بالموقع والمناخ والنبات والحيوان بل ولقد هاجرت كما هاجر بنو البشر واستقرت بعض كلماتها المفتربات في بيئات تبعد آلاف الأميال عن مواطنها الأصلية .

محمد محمود أحمد محمد

المصادر

- ١ - ابراهيم أنيس
- ٢ - ابن منظور
- ٣ - أبو منصور الثعالبي
- ٤ - أحمد رضا العاملي
- ٥ - أحمد رضا العاملي
- ٦ - اسرائيل ولفنسون
- ٧ - الزبيدي
- ٨ - جرجي زيدان
- ٩ - جرجي زيدان
- ١٠ - جواد علي
- ١١ - سعيد الافغاني
- ١٢ - سعيد الافغاني
- ١٣ - صالح أحمد العلي
- ١٤ - صبحي الصالح
- ١٥ - عباس محمود العقاد
- ١٦ - عبد الحق فاضل
- ١٧ - محمد فريد وجدي
- ١٨ - مصطفى مرا الدباغ
- ١٩ - نسيب وهيبه الخازن
- دلالة الالفاظ ، القاهرة ١٩٦٣ م .
- لسان العرب ، المجلد الثالث .
- فقه اللغة .
- مولد اللغة .
- معجم متن اللغة .
- تاريخ اللغات السامية ، القاهرة ، ١٩٢٩ م .
- تاج العروس .
- اللغة العربية .
- اللغة كائن حي .
- المفضل في تاريخ العرب قبل الاسلام ، الجزء الاول .
- نظرات في اللغة عند ابن حزم ، ١٩٦٣ م .
- أسواق العرب .
- محاضرات من تاريخ العرب ، بغداد ١٩٦٨ م .
- دراسات في فقه اللغة ، بيروت ، ١٩٦٢ م .
- الثقافة العربية أسبق من الثقافة اليونانية والعبرية .
- مغامرات لغوية .
- (دائرة معارف القرن العشرين) المجلد العاشر .
- جزيرة العرب ، ح ١ بيروت ١٩٦٣ .
- من الساميين الى العرب ، بيروت ، ١٩٦٢ .

لَمْ يَكُنْ فِيهِ الْعَفَادُ
لَمْ يَكُنْ فِيهِ الْعَفَادُ
لَمْ يَكُنْ فِيهِ الْعَفَادُ
لَمْ يَكُنْ فِيهِ الْعَفَادُ
لَمْ يَكُنْ فِيهِ الْعَفَادُ
لَمْ يَكُنْ فِيهِ الْعَفَادُ
لَمْ يَكُنْ فِيهِ الْعَفَادُ